

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 4622

[C — 2004/22890]

5 DECEMBER 2004. — Koninklijk besluit houdende normen inzake verontreinigende gasvormige en deeltjesemissies van inwendige verbrandingsmotoren voor mobiele niet voor de weg bestemde machines en tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 maart 2002 betreffende het geluidsvermogen voor materieel voor gebruik buitenshuis

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, inzonderheid op artikelen 5, § 1, eerste lid, 1°, 2°, 3°, 6°, 9°, 10°, 11°, 15, § 1, 16, § 1, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003 en 19bis, § 1 en 3, ingevoegd door de wet van 28 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1999 betreffende de bescherming van de atmosfeer tegen de uitstoot van gassen en deeltjes door niet voor de weg bestemde mobiele machines, gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 februari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 2002 betreffende het geluidsvermogen van materieel voor gebruik buitenshuis, inzonderheid op artikelen 3, 10 en 20;

Gelet op de Richtlijn 2002/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 december 2002 tot wijziging van Richtlijn 97/68/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-Staten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de kennisgeving van 12 juli 2004 aan de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, de Hoge Gezondheidsraad, de Raad voor het Verbruik en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 juli 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, van 19 juli 2004;

Gelet op advies 37.616/1/V van de Raad van State, gegeven op 24 augustus 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat omzetting van de maatregelen opgenomen in dit besluit alsook het toezicht op de uitvoering ervan opgenomen waren in het federaal plan tegen troposferische ozon en verzuring, zoals goedgekeurd door de Ministerraad van 5 december 2003;

Overwegende dat de wettelijke basis van het koninklijk besluit van 3 februari 1999 achterhaald is, dat dit besluit onder meer niet voorziet in een aanduiding van toezichthoudende ambtenaren, dat het koninklijk besluit van 20 februari 2003 evenmin hierin voorziet;

Overwegende dat procedures inzake het op de markt brengen van producten dienen te worden geharmoniseerd;

Overwegende dat er geen noodzaak is om een specifieke beroepsprocedure te voorzien voor het koninklijk besluit van 6 maart 2002 betreffende het geluidsvermogen van materieel voor gebruik buitenshuis;

Overwegende dat de bijlagen van de richtlijn van de Europese Gemeenschap die dient te worden omgezet in Belgisch recht vooreerst zeer complex en uitzonderlijk uitvoerig zijn, geen nationale bijzonderheden bevatten en tot slot niet beschikbaar zijn in een formaat om te kunnen worden verwerkt door de standaard tekstverwerker van de federale overheden;

Overwegende dat het opmaken van nauwkeurige gecoördineerde besluiten gekoppeld aan het aanbieden van diverse faciliteiten voor het kenbaar maken van de integrale inhoud van deze besluiten, onderdelen zijn van het administratieve vereenvoudigingsproces;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 4622

[C — 2004/22890]

5 DECEMBRE 2004. — Arrêté royal concernant les normes relatives aux émissions de gaz et de particules polluants des moteurs à combustion interne, destinés aux engins mobiles non routiers et modifiant l'arrêté royal du 6 mars 2002 concernant les émissions sonores des matériels utilisés à l'extérieur des bâtiments

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion des modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, notamment les articles 5, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, 2°, 3°, 6°, 9°, 10°, 11°, 15, § 1^{er}, 16, § 1^{er} modifiée par la loi du 28 mars 2003 et 19bis, §§ 1^{er} et 3, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1999 relatif à la protection de l'atmosphère contre les émanations de gaz et de particules des engins mobiles non routiers, modifié par l'arrêté royal du 20 février 2003;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 2002 relatif à la puissance sonore des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, notamment les articles 3, 10 et 20;

Vu la Directive 2002/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 modifiant la Directive 97/68/CE sur le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu la portée à la connaissance du 12 juillet 2004 du Conseil fédéral du Développement durable, du Conseil supérieur d'Hygiène, du Conseil de la Consommation et du Conseil central de l'Economie;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 13 juillet 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 juillet 2004;

Vu l'avis 37.616/1/V du Conseil d'Etat, donné le 24 août 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que la transposition des dispositions de cet arrêté ainsi que le contrôle de leur exécution font partie du plan fédéral de lutte contre l'ozone troposphérique et l'acidification, tel qu'approuvé par le Conseil de Ministres du 5 décembre 2003;

Considérant que la base légale de l'arrêté royal du 3 février 1999 n'était plus actuelle, que cet arrêté ne prévoyait pas, entre autres, la désignation de fonctionnaires pour contrôler le respect des dispositions et que l'arrêté royal du 20 février 2003 ne prévoit toujours pas une telle désignation;

Considérant que les procédures concernant la mise sur le marché de produits doivent être harmonisées;

Considérant qu'il n'y a pas besoin de prévoir une procédure d'appel spécifique pour l'arrêté royal du 6 mars 2002 concernant les émissions sonores des matériels utilisés à l'extérieur des bâtiments;

Considérant que les annexes de la directive de la Communauté européenne qui doit être transposées en droit belge, sont d'une très grande complexité et exceptionnellement détaillées, et qu'elles ne contiennent pas de particularités nationales et, finalement, qu'elles ne sont pas disponibles dans un format offrant la possibilité d'être éditées par le traitement de textes de base tel qu'utilisé par les autorités fédérales;

Considérant que l'édition d'arrêtés coordonnés précis associée à l'offre de plusieurs facilités pour communiquer le contenu intégral de ces arrêtés font partie du processus de simplification administrative;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Economie, van Onze Minister van Werk en van Onze Minister van Leefmilieu en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dat de omzetting in Belgisch recht beoogt van de Richtlijn 2002/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 december 2002 tot wijziging van Richtlijn 97/68/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-Staten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines, wordt verstaan onder :

1° niet voor de weg bestemde mobiele machine :

mobiel werktuig, vervoerbare industriële uitrusting of voertuig met of zonder carrosserie, niet bestemd voor personen- of goederenverkeer over de weg, waarin een inwendige verbrandingsmotor als omschreven in bijlage I, deel 1, is gemonteerd;

2° typegoedkeuring :

de procedure waarbij door de keuringsinstantie wordt verklaard dat een type inwendige verbrandingsmotor of een motorfamilie, wat het niveau van de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes uit de motor(en) betreft, aan de desbetreffende technische voorschriften van dit besluit voldoet;

3° motortype :

alle tot een categorie behorende motoren die niet van elkaar verschillen voor wat betreft de essentiële motorkenmerken vermeld in bijlage II, aanhangsel 1;

4° motorfamilie :

een door de fabrikant bepaalde groep van motoren die vanwege hun ontwerp naar verwachting vergelijkbare uitlaatmissie-eigenschappen hebben en die aan de voorschriften van dit besluit voldoen;

5° kleine motorfamilie :

een familie motoren met elektrische ontsteking met een totale jaarproductie van minder dan 5 000 stuks;

6° oudermotor :

een motor die zodanig uit een motorfamilie is geselecteerd dat hij voldoet aan de voorschriften van de punten 6 en 7 van bijlage I;

7° ruilmotor :

nieuw gebouwde motor die een motor in een machine vervangt en die alleen voor dit doel is geleverd;

8° motor voor handapparatuur :

motor die ten minste aan een van de volgende eisen voldoet

— de motor wordt gebruikt in een apparaat dat gedurende de verrichting van zijn beoogde functie(s) door de bediener wordt gedragen;

— de motor wordt gebruikt in een apparaat dat in verscheidene posities kan werken, bijvoorbeeld ondersteboven of zijwaarts, om beoogde functie(s) volledig te verrichten;

— de motor wordt gebruikt in een apparaat waarvan het gecombineerde droge gewicht van motor en apparaat minder dan 20 kilogram bedraagt en dat ook ten minste één van de volgende kenmerken heeft :

i) het apparaat wordt gedurende de verrichting van de beoogde functie(s) door de bediener ondersteund ofwel gedragen,

ii) het apparaat wordt gedurende de verrichting van de beoogde functie(s) door de bediener ondersteund ofwel door de stand van zijn lichaam bestuurd,

iii) de motor wordt gebruikt in een generator of een pomp;

9° motor voor niet-handapparatuur :

motor die niet valt onder de definitie van een motor voor handapparatuur;

10° motor voor professionele multipositionele handapparatuur :

motor voor handapparatuur die beantwoordt aan de beschrijving onder twee eerste koppeltekens van de definitie van een motor voor handapparatuur, en waarvoor de motorfabrikant ten behoeve van een

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre de l'Emploi et de notre Ministre de l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Definitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, qui vise à transposer en droit belge la Directive 2002/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 modifiant la Directive 97/68/CE sur le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers, il faut entendre par :

1° engin mobile non routier :

toute machine mobile, tout équipement industriel transportable ou tout véhicule, pourvu ou non d'une carrosserie, non destiné au transport routier de passagers ou de marchandises, sur lequel est installé un moteur à combustion interne, au sens de l'annexe I^{re}, section 1^{re};

2° réception par type :

la procédure par laquelle l'autorité compétente en matière de réception certifie qu'un type de moteur ou une famille de moteurs à combustion interne, en ce qui concerne le niveau d'émission de particules et de gaz polluants satisfait aux exigences techniques correspondantes du présent arrêté;

3° type de moteur :

une catégorie de moteurs identiques par les aspects essentiels du moteurs énoncés à l'annexe II, appendice 1;

4° famille de moteurs :

une classification retenue par le constructeur selon laquelle les moteurs, de part leur conception, doivent tous avoir les mêmes caractéristiques d'émissions et satisfont aux exigences du présent arrêté;

5° famille de moteurs fabriqués en petites séries :

une famille de moteurs à allumage commandé produits au total à moins de 5 000 unités par an;

6° moteur représentatif :

un moteur choisi dans une famille de moteur de manière à satisfaire aux exigences définies à l'annexe I^{re}, sections 6 et 7;

7° moteur de rechange :

un moteur neuf destiné à remplacer le moteur d'un équipement, et qui a été fourni uniquement à cette fin;

8° moteur portatif :

un moteur qui satisfait à au moins une des exigences suivantes

— le moteur doit être utilisé dans un équipement qui est porté par l'opérateur pendant l'exécution des fonctions pour lesquelles il est conçu;

— le moteur doit être utilisé dans un équipement devant fonctionner en positions multiples, par exemple en position renversée ou de côté, pour accomplir les fonctions pour lesquelles il est conçu;

— le moteur doit être utilisé dans un équipement dont le poids à sec combiné (équipement + moteur) est inférieur à 20 kilogrammes et qui possède au moins l'une des caractéristiques suivantes :

i) l'opérateur doit soit tenir, soit porter l'équipement pendant l'exécution de sa ou ses fonction(s),

ii) l'opérateur doit tenir ou piloter l'équipement pendant l'exécution de sa ou ses fonction(s),

iii) le moteur doit être utilisé dans un générateur ou une pompe,

9° moteur non portatif :

un moteur qui ne correspond pas à la définition du moteur portatif;

10° moteur portatif à usage professionnel fonctionnant en positions multiples :

un moteur portatif qui satisfait aux exigences énoncées aux deux premiers tirets de la définition du "moteur portatif" et pour lequel le constructeur a fourni à une autorité compétente en matière de réception

keuringsinstantie heeft opgegeven dat een emissieduurzaamheidsperiode van categorie 3 (volgens bijlage IV, aanhangsel 4, punt 2.1), van toepassing is;

11° emissieduurzaamheidsperiode :

het in bijlage IV, aanhangsel 4, genoemde aantal uren dat wordt gebruikt ter bepaling van de verslechteringsfactoren;

12° motorvermogen :

het nettovermogen als omschreven in bijlage I, punt 2.4;

13° productiedatum van de motor :

de datum waarop de motor aan het einde van de productielijn de eindcontrole passeert. In dit stadium is de motor gereed voor levering of opslag;

14° in de handel brengen :

het voor de eerste maal tegen betaling dan wel kosteloos ter beschikking stellen van een motor op de markt met het oog op distributie en/of gebruik in de Europese Gemeenschap;

15° fabrikant :

de persoon of organisatie die tegenover de keuringsinstantie verantwoordelijk is voor alle aspecten van de typegoedkeuringsprocedure en instaat voor de overeenstemming van de productie. Het is niet noodzakelijk dat deze persoon of organisatie rechtstreeks betrokken is bij alle fasen van de bouw van de motor;

16° kleine fabrikant van motoren met elektrische ontsteking :

fabrikant met een totale jaarproductie van minder dan 25 000 stuks;

17° keuringsinstantie :

de bevoegde instantie die verantwoordelijk is voor alle aspecten van de typegoedkeuring van een motor of een motorfamilie, voor het afgeven en intrekken van goedkeuringsformulieren, het fungeren als contactpunt voor de keuringsinstanties van de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap en het verifiëren van de door de fabrikant genomen maatregelen inzake de overeenstemming van de productie en die is aangewezen in artikel 13;

18° technische dienst :

de organisatie(s) of instantie(s) die tot taak heeft (hebben) gekregen om als beproevingslaboratorium namens de keuringsinstantie proeven of inspecties te verrichten;

19° inlichtingenformulier :

het formulier bedoeld in bijlage II, waarin staat vermeld welke gegevens door de aanvrager moeten worden verstrekt;

20° informatiedossier :

de map of het dossier met alle gegevens, tekeningen, foto's, enz. die door de aanvrager overeenkomstig de instructies van het inlichtingenformulier aan de technische dienst of de keuringsinstantie zijn verstrekt;

21° informatiepakket :

het informatiedossier plus alle beproevingsrapporten of andere stukken die de technische dienst of de keuringsinstantie tijdens de uitvoering van hun taken aan het informatiedossier hebben toegevoegd;

22° inhoudsopgave bij het informatiepakket :

het document waarin een opsomming wordt gegeven van de inhoud van het informatiepakket met een passende nummering of andere tekens voor een duidelijke aanduiding van alle bladzijden.

23° basisrichtlijn :

de Richtlijn 97/68/EG van 16 december 1997 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines;

24° eerste wijzigingsrichtlijn :

de Richtlijn 2001/63/EG van de Commissie van 17 augustus 2001 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 97/68/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines

la garantie qu'une période de durabilité des caractéristiques d'émissions de catégorie 3 (comme indiqué à l'annexe IV, appendice 4, point 2.1) serait applicable;

11° période de durabilité des caractéristiques d'émissions :

le nombre d'heures indiqué à l'annexe IV, appendice 4, utilisé pour déterminer les facteurs de détérioration;

12° puissance du moteur :

la puissance nette telle qu'elle est spécifiée à l'annexe I^{re}, point 2.4;

13° date de production du moteur :

la date à laquelle le moteur subit avec succès le dernier contrôle après avoir quitté la chaîne de production. A ce stade, le moteur est prêt à être livré ou mis en stock;

14° mise sur le marché :

l'action de rendre disponible sur le marché, pour la première fois, contre paiement ou à titre gratuit, un moteur, en vue de sa distribution et/ou de son utilisation dans la Communauté européenne;

15° constructeur :

la personne physique ou l'organisation responsable devant l'autorité compétente en matière de réception de tous les aspects du processus de réception par type et de la conformité de la production. Cette personne ou cet organisme ne doit pas nécessairement intervenir directement à toutes les étapes de la construction du moteur;

16° constructeur de moteurs à allumage commandé en petites séries :

un constructeur dont la production annuelle totale est inférieure à 25 000 unités;

17° autorité compétente en matière de réception :

l'autorité responsable de tous les aspects de la réception par type d'un moteur ou d'une famille de moteurs, de la délivrance et du retrait de certificats de réception, de la liaison avec les autorités compétentes en matière de réception des autres états membres de la Communauté européenne et de la vérification des dispositions prises par le constructeur en vue d'assurer la conformité de la production et désignée dans l'article 13;

18° service technique :

l'organisation (les organisations) ou l'organisme (les organismes) agréé(s) comme laboratoire d'essai pour procéder à des essais ou à des inspections au nom de l'autorité compétente en matière de réception;

19° fiche de renseignements :

la fiche figurant à l'annexe II indiquant quelles informations le demandeur doit fournir;

20° dossier constructeur :

l'ensemble complet des données, dessins, photographies, etc. fournis par le demandeur au service technique ou à l'autorité compétente en matière de réception selon les instructions de la fiche de renseignements;

21° dossier de réception :

le dossier constructeurs, accompagné des rapports d'essais ou des autres documents que le service technique ou l'autorité compétente en matière de réception y ont adjoints au cours de l'accomplissement de leurs tâches;

22° index du dossier de réception :

le document présentant le contenu du dossier de réception selon une numérotation ou un marquage permettant de localiser facilement chaque page;

23° directive de base :

la Directive 97/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1997 sur le rapprochement des législations des Etats relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers;

24° première directive de modification :

la Directive 2001/63/CE de la Commission du 17 août 2001 portant adaptation au progrès technique de la Directive 97/68/CE du Parlement Européen et du Conseil du 16 décembre 1997 sur le rapprochement des législations des Etats relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers;

25° tweede wijzigingsrichtlijn :

de Richtlijn 2002/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 december 2002 tot wijziging van Richtlijn 97/68/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines.

HOOFDSTUK II. — Aanvraag om een typegoedkeuring

Art. 2. § 1. De aanvraag om een typegoedkeuring van een motor of een motorfamilie wordt door de fabrikant ingediend bij de keuringsinstantie. De aanvraag gaat vergezeld van een informatiedossier, waarvan de inhoud is bepaald in het inlichtingenformulier in bijlage II van dit besluit. De technische dienst die verantwoordelijk is voor het uitvoeren van de goedkeuringsproeven krijgt de beschikking over een motor die voldoet aan de in aanhangsel I van bijlage II omschreven motortypekenmerken.

§ 2. Indien in het geval van een aanvraag om een typegoedkeuring van een motorfamilie de keuringsinstantie van mening is dat de geselecteerde oudermotor waarop de ingediende aanvraag betrekking heeft niet ten volle de in bijlage II, aanhangsel 2, beschreven motorfamilie vertegenwoordigt, dient een andere en, zo nodig, een extra oudermotor overeenkomstig de aanwijzingen van de keuringsinstantie ter beschikking te worden gesteld voor goedkeuring overeenkomstig § 1.

§ 3. Een aanvraag om goedkeuring voor een motortype of motorfamilie mag niet in meer dan één lidstaat van de Europese Gemeenschap worden ingediend. Voor ieder goed te keuren motortype en iedere goed te keuren motorfamilie wordt een afzonderlijke aanvraag ingediend.

HOOFDSTUK III. — Typegoedkeuringsprocedure

Art. 3. § 1. De keuringsinstantie die de aanvraag ontvangt, verleent typegoedkeuring voor alle motortypen of motorfamilies die in overeenstemming zijn met de gegevens van het informatiedossier en aan de voorschriften van dit besluit voldoen.

§ 2. De keuringsinstantie staat in voor het invullen van alle toepasselijke rubrieken van het goedkeuringsformulier in, waarvan zich een model bevindt in bijlage VII, voor ieder motortype of iedere motorfamilie waarvoor hij goedkeuring verleent en stelt de inhoudsopgave bij het informatiepakket samen of controleert deze. De goedkeuringsformulieren worden genummerd volgens het systeem van bijlage VIII. Het ingevulde typegoedkeuringsformulier en de bijlagen worden aan de aanvrager toegezonden.

§ 3. Indien de goed te keuren motor zijn functie slechts vervult of een bijzonder kenmerk slechts vertoont in combinatie met andere onderdelen van de niet voor de weg bestemde mobiele machine en daarom de naleving van één of meer voorschriften slechts kan worden geverifieerd wanneer de goed te keuren motor in combinatie met andere gesimuleerde of echte onderdelen van de machine functioneert, moet de geldigheid van de typegoedkeuring van de motor dienovereenkomstig worden beperkt. In het goedkeuringsformulier voor een motortype of motorfamilie worden de eventuele beperkingen van het gebruik vermeld, alsmede eventuele voorwaarden waaraan bij montage moet worden voldaan.

§ 4. De keuringsinstantie :

a) zendt maandelijks aan de keuringsinstanties van de overige lidstaten van de EG een lijst (die de in bijlage IX vermelde gegevens bevat) van de goedkeuringen van de motortypen en motorfamilies die zij in die maand heeft verleend, geweigerd of ingetrokken;

b) zendt, op verzoek van de keuringsinstantie van een andere lidstaat, voorts onverwijld :

— een kopie van het goedkeuringsformulier en/of informatiepakket voor ieder motortype en iedere motorfamilie waarvoor zij de goedkeuring heeft verleend, geweigerd dan wel ingetrokken,

en/of;

— de lijst van motoren die zijn geproduceerd in overeenstemming met de verleende typegoedkeuringen, zoals beschreven in artikel 5, § 3, met de in bijlage X vermelde gegevens

en/of;

— een kopie van de in artikel 5, § 4, bedoelde verklaring.

§ 5. De keuringsinstantie zendt jaarlijks, en bovendien telkens wanneer daarom wordt verzocht, aan de Commissie een kopie van het in bijlage XI bedoelde gegevensformulier betreffende de motoren die sinds de laatste kennisgeving zijn goedgekeurd.

25° deuxième directive de modification :

la Directive 2002/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 modifiant la Directive 97/68/CE sur le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.

CHAPITRE II. — Demande de réception par type

Art. 2. § 1^{er}. Toute demande de réception par type de moteur ou famille de moteurs est introduite par le constructeur auprès de l'autorité compétente en matière de réception. Elle est accompagnée d'un dossier constructeur dont le contenu est indiqué dans la fiche de renseignements figurant à l'annexe II du présent arrêté. Un moteur répondant aux caractéristiques du type de moteur énoncées à l'annexe II, appendice 1 est soumis au service technique chargé d'effectuer les essais de réception.

§ 2. Dans le cas d'une demande portant sur la réception par type d'une famille de moteurs, si l'autorité compétente en matière de réception estime que, en ce qui concerne le moteur représentatif sélectionné, la demande ne représente pas pleinement la famille de moteurs décrite à l'annexe II, appendice 2, un moteur représentatif de remplacement et, le cas échéant, un moteur représentatif supplémentaire qu'elle sélectionne sont fournis aux fins de la réception conformément au § 1^{er}.

§ 3. Une demande de réception d'un type de moteur ou d'une famille de moteurs ne peut être introduite qu'auprès d'un seul Etat, membre de la Communauté européenne. Chaque type de moteur ou famille de moteurs à réceptionner fait l'objet d'une demande distincte.

CHAPITRE III. — Procédure de réception par type

Art. 3. § 1^{er}. L'autorité compétente en matière de réception qui reçoit la demande accorde la réception par type à tous les types ou familles de moteurs conformes aux informations contenues dans le dossier constructeur et satisfaisant aux exigences du présent arrêté.

§ 2. L'autorité compétente en matière de réception garantit que toutes les rubriques correspondantes du certificat de réception par type, dont un modèle figure à l'annexe VII, soient remplies pour chaque type de moteur ou famille de moteurs qu'il réceptionne et établit ou vérifie le contenu de l'index du dossier de réception. Les certificats de réception sont numérotés selon la méthode décrite à l'annexe VIII. Le certificat de réception par type rempli et ses annexes sont envoyés au demandeur.

§ 3. Dans le cas où le moteur à réceptionner ne remplit sa fonction ou ne présente certaines caractéristiques qu'en liaison avec d'autres éléments de l'engin mobile non routier et où, de ce fait, la conformité avec une ou plusieurs exigences ne peut être vérifiée que lorsque le moteur à réceptionner fonctionne en liaison avec d'autres éléments de l'engin, qu'ils soient réels ou simulés, la portée de la réception par type du moteur doit être limitée en conséquence. Le certificat de réception du type de moteur ou de la famille de moteurs doit alors mentionner les restrictions d'emploi et les conditions d'installation éventuelles.

§ 4. L'autorité compétente en matière de réception :

a) envoie mensuellement à ses homologues des autres Etats, membres de la CE une liste (contenant les renseignements précisés à l'annexe IX) des réceptions par type de moteur ou famille de moteurs qu'elle a accordées, refusées, ou retirées au cours du mois en question;

b) envoie, dès réception d'une demande envoyée par l'autorité compétente en matière de réception d'un autre Etat membre :

— un exemplaire du certificat de réception par type du moteur ou de la famille de moteurs concerné(e) et/ou un dossier de réception pour chaque type de moteur ou famille de moteurs ayant fait l'objet de l'octroi, du refus ou du retrait d'une réception,

et/ou;

— la liste visée à l'article 5, § 3 des moteurs produits conformément aux réceptions par type accordées indiquant les renseignements figurant à l'annexe X,

et/ou;

— une copie de la déclaration visée à l'article 5, § 4.

§ 5. Chaque année et chaque fois qu'elle en reçoit la demande, l'autorité compétente en matière de réception envoie à la Commission un exemplaire de la fiche technique figurant à l'annexe XI concernant les moteurs réceptionnés depuis la dernière notification.

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging van goedkeuringen*

Art. 4. § 1. De keuringsinstantie die een typegoedkeuring heeft verleend neemt de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat zij in kennis wordt gesteld van eventuele wijzigingen van de gegevens van het informatiepakket.

§ 2. De aanvraag om wijziging of uitbreiding van een typegoedkeuring wordt uitsluitend ingediend bij de keuringsinstantie van de lid-Staat die de oorspronkelijke typegoedkeuring heeft verleend.

§ 3. Indien bepaalde gegevens van het informatiepakket zijn gewijzigd, gaat de keuringsinstantie als volgt te werk :

— zij zorgt voor de nodige herziene bladzijde(n) van het informatiepakket; op iedere herziene bladzijde moeten duidelijk de aard van de wijziging en de datum van de heruitgave zijn aangegeven. Bij iedere afgifte van herziene bladzijden worden ook de inhoudsopgave van het informatiepakket (die bij het typegoedkeuringsformulier is gevoegd) voor de betrokken bladzijden de data van de laatste herziening vermeld;

— zij verstrekt een herzien typegoedkeuringsformulier (met een daarbij behorend uitbreidingsnummer) indien de daarin voorkomende gegevens (de bijlagen buiten beschouwing gelaten) zijn gewijzigd of indien de voorschriften van de richtlijn sinds de op de goedkeuring vermelde datum zijn veranderd. Op het herziene formulier moet duidelijk de reden voor de herziening en de datum van afgifte van het herziene formulier worden vermeld.

Indien de keuringsinstantie van mening is dat een wijziging in een informatiepakket reden is voor nieuwe proeven of controles, stelt zij de fabrikant daarvan in kennis en geeft zij bovengenoemde documenten pas af nadat nieuwe proeven of controles met goed gevolg zijn verricht.

HOOFDSTUK V. — *Overeenstemming*

Art. 5. § 1. De fabrikant brengt op iedere eenheid die in overeenstemming met het goedgekeurde type is geproduceerd de in bijlage I, punt 3, vastgestelde merktekens aan, met inbegrip van het typegoedkeuringsnummer.

§ 2. Indien het goedkeuringsformulier overeenkomstig artikel 3, § 3, beperkingen van het gebruik omvat, verstrekt de fabrikant bij iedere gefabriceerde eenheid gedetailleerde gegevens over deze beperkingen en vermeldt hij eventuele voorwaarden waaraan bij montage moet worden voldaan. Indien een reeks motortypen aan één machinefabrikant wordt geleverd, behoeft aan die fabrikant slechts één inlichtingenformulier te worden verstrekt, met een lijst van de betrokken motoridentificatienummers, en wel uiterlijk op de datum van levering van de eerste motor.

§ 3. De fabrikant zendt op verzoek aan de keuringsinstantie die de typegoedkeuring heeft verleend binnen 45 dagen na het einde van ieder kalenderjaar en onverwijld na iedere datum waarop gewijzigde voorschriften van dit besluit van kracht worden en onmiddellijk na iedere datum die de keuringsinstantie kan vaststellen, een lijst met de hele reeks identificatienummers voor elk motortype dat in overeenstemming met de voorschriften van dit besluit is geproduceerd sinds de laatste lijst werd ingediend of sinds de voorschriften voor dit besluit voor het eerst van kracht waren. Indien het motorcodesysteem daarover geen uitsluitel geeft, moet deze lijst het verband aangeven tussen de identificatienummers en de overeenkomstige motortypen of motorfamilies en de typegoedkeuringsnummers. Voorts moet de lijst gegevens terzake bevatten indien de fabrikant niet langer een goedgekeurd(e) motortype of motorfamilie produceert. Indien niet wordt verlangd dat de lijst op gezette tijdstippen aan de keuringsinstantie wordt toegezonden, moet de fabrikant de gegevens gedurende ten minste 20 jaar bewaren.

§ 4. De fabrikant zendt binnen 45 dagen na het einde van ieder kalenderjaar en op iedere in artikel 8 vermelde datum van inwerking-treding aan de keuringsinstantie die de typegoedkeuring heeft verleend, een verklaring met een omschrijving van de motortypen en motorfamilies en met vermelding van de desbetreffende motoridentificatiecodes voor de motoren die hij voornemens is vanaf dat tijdstip te produceren.

HOOFDSTUK VI. — *Aanvaarding van gelijkwaardige goedkeuringen*

Art. 6. De keuringsinstantie aanvaardt de in bijlage XII genoemde typegoedkeuringen en, waar toepasselijk, bijbehorende goedkeuringsmerken als zijnde in overeenstemming met dit besluit.

CHAPITRE IV. — *Modification des réceptions*

Art. 4. § 1^{er}. L'autorité compétente en matière de réception qui a procédé à une réception par type doit prendre les mesures nécessaires en vue d'être informée de toute modification des informations figurant dans le dossier de réception.

§ 2. La demande de modification ou d'extension d'une réception par type est soumise exclusivement à l'autorité compétente en matière de réception de l'Etat membre qui a procédé à la réception d'origine.

§ 3. Si les indications figurant dans le dossier de réception ont été modifiées, l'autorité compétente en matière de réception :

— fournit, la ou les page(s) révisée(s) nécessaire(s) du dossier de réception en indiquant clairement sur chaque page révisée la nature de la modification, ainsi que la date de la nouvelle publication. Lors de chaque publication de pages révisées, l'index du dossier de réception (qui est annexé au certificat de réception par type) est également modifié de manière à faire ressortir les dates des modifications les plus récentes;

— fournit un certificat de réception par type révisé (assorti d'un numéro d'extension) si une des informations qu'il contient a été modifiée (à l'exclusion de ses annexes) ou si les normes de la Directive ont été modifiées depuis la date qui y est apposée. Ce certificat révisé indique clairement le motif de la révision et la date de la nouvelle publication.

Si l'autorité compétente en matière de réception estime qu'une modification d'un dossier de réception justifie de nouveaux essais ou de nouvelles vérifications, elle en informe le constructeur et n'établit les documents précités qu'après avoir procédé à de nouveaux essais ou vérifications satisfaisants.

CHAPITRE V. — *Conformité*

Art. 5. § 1^{er} Le constructeur appose sur chaque unité fabriquée conformément au type réceptionné les marquages définis à l'annexe I^{re}, section 3, y compris le numéro de réception par type.

§ 2. Si le certificat de réception par type prévoit, conformément à l'article 3, § 3, des restrictions d'emploi, le constructeur fournit pour chaque unité fabriquée des renseignements détaillés sur ces restrictions et précise les conditions d'installation. Lorsqu'une série de types de moteurs est livrée à un seul fabricant d'engins, il suffit que ce dernier reçoive, au plus tard à la date de livraison du premier moteur, une seule fiche de renseignements de ce type comportant également les numéros d'identification des moteurs concernés.

§ 3. Le constructeur envoie sur demande à l'autorité compétente en matière de réception qui a procédé à la réception par type, dans un délai de quarante-cinq jours après la fin de chaque année et immédiatement après chaque date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions lorsque les exigences du présent arrêté sont modifiées et immédiatement après toute autre date que l'autorité compétente en matière de réception arrêterait, une liste indiquant la série des numéros d'identification de chaque type de moteur produit conformément aux exigences du présent arrêté depuis la dernière date de notification ou depuis la première date d'application de ces exigences. Si elles ne sont pas explicitées par le système de codification des moteurs, cette liste doit indiquer les correspondances entre les numéros d'identification et les types ou les familles de moteurs correspondants et les numéros de réception par type. En outre, elle doit contenir des informations particulières si le constructeur cesse la production d'un type de moteur ou d'une famille de moteurs réceptionnés. Au cas où cette liste ne doit pas être régulièrement envoyée à l'autorité compétente en matière de réception, le constructeur doit conserver ces données pendant au moins vingt ans.

§ 4. Le constructeur envoie à l'autorité compétente en matière de réception qui a procédé à la réception par type, dans un délai de quarante-cinq jours après la fin de chaque année et à chaque date d'entrée en vigueur visée à l'article 8, une déclaration précisant les types et familles de moteurs et les codes correspondants d'identification des moteurs qu'il compte produire à partir de cette date.

CHAPITRE VI. — *Acceptation des réceptions équivalentes*

Art. 6. L'autorité compétente en matière de réception accepte les réceptions par types énumérées et, le cas échéant, les marques de réceptions correspondantes, à l'annexe XII comme étant conforme au présent arrêté.

HOOFDSTUK VII. — Registratie en in de handel brengen

Art. 7. § 1. De keuringsinstantie mag de inschrijving, in voorkomend geval, of het in de handel brengen van al dan niet reeds in machines ingebouwde nieuwe motoren niet verbieden, indien die motoren voldoen aan de voorschriften van dit besluit.

§ 2. De keuringsinstantie staat alleen de inschrijving, in voorkomend geval, of het in de handel brengen toe van nieuwe motoren, al dan niet reeds in machines ingebouwd, die voldoen aan de voorschriften van dit besluit.

§ 3. De keuringsinstantie die een typegoedkeuring verleent, neemt met betrekking tot die goedkeuring de nodige maatregelen om, indien nodig in samenwerking met de keuringsinstanties van de overige lidstaten van de Europese Gemeenschap, de identificatienummers van de motoren die in overeenstemming met de voorschriften van dit besluit zijn geproduceerd, te registreren en te controleren.

§ 4. Een extra controle van de identificatienummers kan eventueel worden gecombineerd met de controle van de overeenstemming van de productie als bedoeld in artikel 11.

§ 5. Met betrekking tot de controle van de identificatienummers verstrekken de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde agenten, onverwijld op verzoek aan de bevoegde keuringsinstantie alle benodigde gegevens betreffende zijn/hun directe kopers alsook de identificatienummers van de motoren waarvan is medegedeeld dat zij in overeenstemming met de bepalingen van artikel 5, § 3, zijn geproduceerd. Indien de motoren worden verkocht aan een machinefabrikant, zijn geen nadere gegevens vereist.

§ 6. Indien de fabrikant, na een verzoek daartoe van de keuringsinstantie, niet in staat is de in artikel 5 bedoelde voorschriften te verifiëren, met name in samenhang met § 5, kan de goedkeuring die voor het betrokken motortype of de betrokken motorfamilie overeenkomstig dit besluit is verleend, worden ingetrokken. Daarvan wordt kennisgeving gedaan volgens de procedure van artikel 12, § 4.

HOOFDSTUK VIII. — Tijdschema's

Afdeling A. — Motoren met compressieontsteking

Art. 8. § 1. Toekenning van typegoedkeuringen : de keuringsinstantie mag noch de typegoedkeuring voor een motortype of motorfamilie, noch de afgifte van het in bijlage VII bedoelde document weigeren, en mag geen andere typegoedkeuringseisen stellen met betrekking tot verontreinigende emissies voor niet voor de weg bestemde mobiele machines waarin een motor is gemonteerd, indien de motor voldoet aan de voorschriften van dit besluit wat betreft de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes.

§ 2. Typegoedkeuringen fase I (motorcategorieën A/B/C) : de volgende categorieën werden onderscheiden :

A : $130 \text{ kW} \leq P \leq 560 \text{ kW}$,

B : $75 \text{ kW} \leq P < 130 \text{ kW}$,

C : $37 \text{ kW} \leq P < 75 \text{ kW}$.

§ 3. Typegoedkeuringen fase II (motorcategorieën D, E, F en G) :

de keuringsinstantie weigert voor een motortype of een motorfamilie de typegoedkeuring en de afgifte van het in bijlage VII bedoelde document, alsook enige andere typegoedkeuring voor niet voor de weg bestemde mobiele machines waarin motor is gemonteerd, met een vermogen overeenkomstig de volgende categorieën :

D : $18 \text{ kW} \leq P < 37 \text{ kW}$,

E : $130 \text{ kW} \leq P \leq 560 \text{ kW}$,

F : $75 \text{ kW} \leq P < 130 \text{ kW}$,

G : $37 \text{ kW} \leq P < 75 \text{ kW}$,

indien de motor niet voldoet aan de voorschriften van dit besluit en indien de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes uit de motor niet voldoet aan de grenswaarden in de tabel in punt 4.1.2.3 van bijlage I.

§ 4. Voor wat betreft de registratie, het in de handel brengen en de productiedata van de motoren gelden de volgende bepalingen.

Met uitzondering van machines en motoren die bestemd zijn voor uitvoer naar derde landen, staat de keuringsinstantie de registratie, in voorkomend geval, en het in de handel brengen van nieuwe, al dan niet reeds in een machine ingebouwde motoren van de categorieën D en E alleen toe, indien die motoren voldoen aan de voorschriften van dit besluit en zijn goedgekeurd in overeenstemming met één van deze categorieën, als omschreven in § 3.

CHAPITRE VII. — Immatriculation et mise sur le marché

Art. 7. § 1^{er}. L'autorité compétente en matière de réception ne peut pas refuser, le cas échéant l'immatriculation ou la mise sur le marché de nouveaux moteurs, qu'ils soient ou non déjà installés sur des engins, dès lors qu'ils répondent aux exigences du présent arrêté.

§ 2. L'autorité compétente en matière de réception autorise uniquement, le cas échéant, l'immatriculation ou la mise sur le marché des nouveaux moteurs qui répondent aux exigences du présent arrêté, qu'ils soient ou non déjà installés sur des engins.

§ 3. L'autorité compétente en matière de réception qui accorde une réception prend toutes les mesures nécessaires dans le cadre de cette réception pour enregistrer et vérifier, le cas échéant en collaboration avec les autorités des autres Etats, membres de la Communauté européenne compétentes en matière de réception, les numéros d'identification des moteurs produits conformément aux exigences du présent arrêté.

§ 4. Une vérification supplémentaire des numéros d'identification peut avoir lieu à l'occasion du contrôle de la conformité de la production visé à l'article 11.

§ 5. En ce qui concerne la vérification des numéros d'identification, le constructeur ou ses agents établis dans la Communauté communiquent sans tarder à l'autorité compétente en matière de réception qui le demande toutes les informations nécessaires sur leurs clients et les numéros d'identification des moteurs déclarés fabriqués conformément à l'article 5, § 3. Au cas où les moteurs sont vendus à un constructeur d'engins, de plus amples informations ne sont pas requises.

§ 6. Si, à la demande de l'autorité compétente en matière de réception, le constructeur n'est pas en mesure de vérifier les exigences visées à l'article 5, notamment en liaison avec le § 5, la réception du type de moteur ou de la famille de moteurs concerné(e) conformément au présent arrêté peut être retirée. La procédure d'information décrite à l'article 12, § 4 est mise en oeuvre.

CHAPITRE VIII. — Calendriers

Section A. — Moteurs à allumage par compression

Art. 8. § 1^{er}. Délivrance des réceptions par type : l'autorité compétente en matière de réception ne peut refuser de procéder à la réception par type d'un type ou d'une famille de moteurs et de délivrer le document décrit à l'annexe VII, ni imposer d'autres exigences de réception par type en matière d'émissions polluantes aux engins mobiles non routiers sur lesquels un moteur est installé, si ce moteur satisfait aux exigences du présent arrêté en matière d'émissions de gaz et de particules polluantes.

§ 2. Réception par type pendant la phase I (catégories de moteurs A, B et C) : les catégories suivantes existaient :

A : $130 \text{ kW} \leq P \leq 560 \text{ kW}$,

B : $75 \text{ kW} \leq P < 130 \text{ kW}$,

C : $37 \text{ kW} \leq P < 75 \text{ kW}$.

§ 3. Réceptions par type pendant la phase II (catégories de moteurs D, E, F et G) :

l'autorité compétente en matière de réception refuse de procéder à la réception par type d'un type ou d'une famille de moteurs et de délivrer le document décrit à l'annexe VII, et elle refuse de procéder à toute autre réception par type pour les engins mobiles non routiers sur lesquels un moteur est installé, d'une puissance selon les catégories suivantes :

D : $18 \text{ kW} \leq P < 37 \text{ kW}$,

E : $130 \text{ kW} \leq P \leq 560 \text{ kW}$,

F : $75 \text{ kW} \leq P < 130 \text{ kW}$,

G : $37 \text{ kW} \leq P < 75 \text{ kW}$,

si ces moteurs ne satisfont pas aux exigences du présent arrêté et que leurs émissions de gaz et de particules polluantes ne sont pas conformes aux valeurs limites indiquées dans le tableau figurant à l'annexe I^o, point 4.1.2.3.

§ 4. En ce qui concerne la mise sur le marché et les dates de production des moteurs, les dispositions suivantes sont d'application.

A l'exception des engins et moteurs destinés à l'exportation vers des pays tiers, l'autorité compétente en matière de réception autorise l'immatriculation, le cas échéant, et la mise sur le marché de moteurs des catégories D et E, qu'ils soient ou non déjà installés sur des engins, seulement s'ils répondent aux exigences du présent arrêté et seulement si le moteur est réceptionné conformément à l'une des catégories définies au § 3.

Na de hieronder vermelde data, met uitzondering van machines en motoren die bestemd zijn voor uitvoer naar derde landen, staat de keuringsinstantie de registratie, in voorkomend geval, en het in de handel brengen van nieuwe, al dan niet reeds in een machine ingebouwde motoren van de categorieën F en G alleen toe, indien die motoren voldoen aan de voorschriften van dit besluit en zijn goedgekeurd in overeenstemming met één van deze categorieën, als omschreven in § 3 :

categorie F : 31 december 2002;

categorie G : 31 december 2003.

Indien het motoren van categorieën F en G betreft die voor de hierboven bedoelde data zijn geproduceerd wordt voor beide categorieën de toepassing van dit voorschrift uitgesteld tot de volgende data :

categorie F : 31 december 2004;

categorie G : 31 december 2005.

Afdeling B. — Motoren met elektrische ontsteking

Art. 9. § 1. Ten behoeve van dit besluit worden motoren met elektrische ontsteking in de volgende klassen verdeeld.

Hoofdklasse S : kleine motoren met nettovermogen ≤ 19 kW

Hoofdklasse S wordt verdeeld in twee categorieën :

H : motoren voor handapparatuur

N : motoren voor niet-handapparatuur

Klasse/categorie	Slagvolume (cm ³)
Motoren voor handapparatuur	
Klasse SH:1	< 20
Klasse SH:2	≥ 20 en < 50
Klasse SH:3	≥ 50
Motoren voor niet hand-apparatuur	
Klasse SN:1	< 66
Klasse SN:2	≥ 66 en < 100
Klasse SN:3	≥ 100 en < 225
Klasse SN:4	≥ 225

§ 2. De keuringsinstantie mag na de publicatiedatum van dit besluit de typegoedkeuring van een vonkonthekingsmotortype of -motorfamilie en de afgifte van het in bijlage VII bedoelde document niet weigeren en mag geen andere typegoedkeuringseisen stellen met betrekking tot luchtverontreinigende emissies van niet voor de weg bestemde machines waarin een motor is gemonteerd, indien de motor voldoet aan de voorschriften van dit besluit voor wat betreft de uitstoot van verontreinigende gassen.

§ 3. Voor wat betreft de typegoedkeuringen fase I geldt het volgende. De keuringsinstantie weigert de typegoedkeuring van een motortype of een motorfamilie en de afgifte van het in bijlage VII bedoelde document, en andere typegoedkeuringen voor niet voor de weg bestemde mobiele machines waarin een motor is gemonteerd vanaf de publicatiedatum van dit besluit, indien de motor niet voldoet aan de voorschriften van dit besluit en indien de uitstoot van de verontreinigende gassen uit de motor niet voldoet aan de grenswaarden in de tabel in punt 4.2.2.1 van bijlage I.

§ 4. Voor de typegoedkeuringen fase II geldt het volgende.

De keuringsinstantie weigert de typegoedkeuring van een motortype of een motorfamilie en de afgifte van het in bijlage VII bedoelde document, en andere typegoedkeuringen voor niet voor de weg bestemde mobiele machines waarin een motor is gemonteerd :

na de publicatiedatum van dit besluit voor motoren van klassen SN:1 en SN:2,

na 1 augustus 2006 voor motoren van klassen SN:4,

na 1 augustus 2007 voor motoren van klassen SH:1, SH:2 en SN:3

na 1 augustus 2008 voor motoren van klassen SH:3

indien de motor niet voldoet aan de voorschriften van dit besluit en indien de uitstoot van verontreinigende gassen uit de motor niet voldoet aan de grenswaarden in de tabel in punt 4.2.2.2 van bijlage I.

§ 5. Zes maanden na het verstrijken van de datum die overeenkomstig § 3 en § 4 geldt voor iedere motorcategorie, staat de keuringsinstantie het in de handel brengen van al dan niet reeds in een machine ingebouwde motoren van de betrokken categorie alleen toe indien die

Après les dates suivantes, à l'exception des engins et moteurs destinés à l'exportation vers des pays tiers, l'autorité compétente en matière de réception autorise l'immatriculation, le cas échéant, et la mise sur le marché de nouveaux moteurs des catégories F et E, qu'ils soient ou non déjà installés sur des engins, seulement s'ils répondent aux exigences du présent arrêté et seulement si le moteur est réceptionné conformément à l'une des catégories définies au § 3 :

categorie F : 31 décembre 2002;

categorie G : 31 décembre 2003.

Dans le cas des moteurs des catégories F et G dont la date de production est antérieure aux dates mentionnées ci-dessus, l'application de cette disposition est différée jusqu'aux dates suivantes :

categorie F : 31 décembre 2004;

categorie G : 31 décembre 2005.

Section B. — Moteurs à allumage commandé

Art. 9. § 1^{er}. Aux fins du présent arrêté, les moteurs à allumage commandé sont répartis entre les classes suivantes.

Classe principale S : petits moteurs d'une puissance nette ≤ 19 kW.

La classe principale S est divisée en deux catégories :

H : moteurs destinés aux engins portatifs

N : moteurs destinés aux engins non portatifs

Classe/categorie	Cylindrée (en cm ³)
Moteurs destinés aux engins portatifs	
Classe SH:1	< 20
Classe SH:2	≥ 20 et < 50
Classe SH:3	≥ 50
Moteurs destinés aux engins non portatifs	
Classe SN:1	< 66
Classe SN:2	≥ 66 et < 100
Classe SN:3	≥ 100 et < 225
Classe SN:4	≥ 225

§ 2. Après la date de publication de cet arrêté, l'autorité compétente en matière de réception ne peut refuser de procéder à la réception par type d'un type ou d'une famille de moteurs à allumage commandé et de délivrer le document décrit à l'annexe VII, ni imposer d'autres exigences de réception par type en matière d'émissions polluantes aux engins mobiles non routiers sur lesquels un moteur est installé, si ce moteur satisfait aux exigences du présent arrêté en matière d'émissions de gaz polluants

§ 3. En ce qui concerne la réception par type pendant la phase I, les dispositions suivantes sont d'application. L'autorité compétente en matière de réception refuse de procéder à la réception par type d'un type de moteur ou d'une famille de moteurs et de délivrer les documents décrits à l'annexe VII, et elle refuse de procéder à toute autre réception par type pour les engins mobiles non routiers sur lesquels un moteur est installé après la date de publication de cet arrêté, si le ou les moteurs en question ne satisfont pas aux exigences de cet arrêté et que leurs émissions de gaz polluants ne sont pas conformes aux valeurs limites indiquées dans le tableau figurant à l'annexe I^{er}, point 4.2.2.1.

§ 4. En ce qui concerne la réception par type pendant la phase II, les dispositions suivantes sont d'application.

L'autorité compétente en matière de réception refuse de procéder à la réception par type d'un type ou d'une famille de moteurs et de délivrer les documents décrits à l'annexe VII, et elle refuse de procéder à toute autre réception par type pour les engins mobiles non routiers sur lesquels un moteur est installé :

après la date de publication de cet arrêté pour les moteurs des classes SN:1 et SN:2,

après le 1^{er} août 2006 pour les moteurs de la classe SN:4,

après le 1^{er} août 2007 pour les moteurs des classes SH:1, SH:2 et SN:3,

après le 1^{er} août 2008 pour les moteurs de la classe SH:3,

si ces moteurs ne satisfont pas aux exigences du présent arrêté et si leurs émissions de gaz polluants ne sont pas conformes aux valeurs limites indiquées dans le tableau figurant à l'annexe I^{er}, point 4.2.2.2.

§ 5. Six mois après les dates indiquées aux §§ 3 et 4 pour les catégories de moteurs concernées, à l'exception des engins et moteurs destinés à l'exportation vers des pays tiers, l'autorité compétente en matière de réception autorise la mise sur le marché de moteurs, qu'ils soient ou

motoren voldoen aan de voorschriften van dit besluit, met uitzondering van machines en motoren die bestemd zijn voor uitvoer naar derde landen.

§ 6. Voor motortypes of motorfamilies die reeds vóór de in § 4 vermelde data voldoen aan de grenswaarden in de tabel in punt 4.2.2.2 van bijlage I, staat de keuringsinstantie toe dat de bewuste apparatuur van een speciaal etiket wordt voorzien om aan te geven dat het vóór de vastgestelde data aan de voorgeschreven grenswaarden voldoet.

§ 7. De onderstaande motoren zijn voor een periode van drie jaar vrijgesteld van de verplichting tot naleving van de data voor de implementatie van de emissievoorschriften van fase II. Voor deze motoren blijven gedurende deze drie jaren de emissievoorschriften van fase I van toepassing :

— handkettingzagen : handapparaat voor het zagen van hout met een zaagketting, ontworpen om met twee handen te worden vastgehouden en met een cilinderinhoud van meer dan 45 cc volgens EN ISO 11681-1;

— bovenhands bediende machines (d.w.z. handboren en kettingzagen voor snoeiwerkzaamheden) : handapparaat voorzien van een handvat aan de bovenzijde voor het boren van gaten of het zagen van hout met een zaagketting (volgens ISO 11681-2);

— trimmers met een interne verbrandingsmotor : handapparaat met een draaiende schijf van metaal of plastic voor het afsnijden van onkruid, struikgewas, kleine bomen en soortgelijke vegetatie. Het apparaat moet ontworpen zijn volgens EN ISO 11806 voor multipositieel gebruik, bijvoorbeeld horizontaal of ondersteboven, en een cilinderinhoud van meer dan 40 cc hebben;

— heggenscharen : handapparaat voor het snoeien van heggen en struiken door middel van een of meer heen en weer bewegende snijbladen volgens EN 774;

— slijpschijven met een interne verbrandingsmotor : handapparaat voor het snijden van harde materialen, zoals steen, asfalt, beton of staal, door middel van een draaiende metalen schijf en met een cilinderinhoud van meer dan 50 cc volgens EN 1454;

— niet-handmachines met horizontale schacht klasse SN:3 : uitsluitend niet-handmachines van klasse SN:3 met een horizontale schacht die een vermogen van 2,5 kW of minder hebben en voornamelijk worden gebruikt voor specialistische, industriële doeleinden, inclusief frezen, messenkooien, gazonbeluchters en generatoren.

HOOFDSTUK IX. — *Vrijstellingen en alternatieve procedures*

Art. 10. § 1. De bepalingen van artikelen 7, §§ 1 en § 2, 8, § 4, en 9, § 5 zijn niet van toepassing op :

- motoren voor gebruik door het leger,
- en overeenkomstig § 2 en § 3 vrijgestelde motoren.

§ 2. Een ruilmotor dient te voldoen aan de grenswaarden waaraan de vervangen motor moest voldoen toen hij in de handel werd gebracht.

Op een op de motor bevestigd etiket wordt de vermelding « RUILMOTOR » op de motor aangebracht of in de handleiding opgenomen.

§ 3. Op verzoek van de fabrikant kan de keuringsinstantie restantvoorraden van motoren of voorraden van niet voor de weg bestemde mobiele machines voor wat hun motoren betreft, onder de volgende voorwaarden vrijstellen van de in artikel 9, § 4, vastgestelde termijn(en) voor het in de handel brengen :

— de fabrikant dient voor de inwerkingtreding van de termijn(en) een aanvraag in bij de keuringsinstantie die het (de) betrokken motortype(n)/familie(s) heeft goedgekeurd;

— de aanvraag van de fabrikant bevat als omschreven in artikel 5, § 3, een lijst van de nieuwe motoren die niet binnen de gestelde termijn(en) in de handel worden gebracht; voor motoren die voor de eerste maal onder dit besluit vallen, dient hij zijn aanvraag in bij de keuringsinstantie waar de motoren opgeslagen zijn;

— in de aanvraag worden de technische en/of economische beweegredenen voor de aanvraag opgegeven;

— de motoren zijn in overeenstemming met een type of familie waarvoor de typegoedkeuring niet langer geldig is of waarvoor nog geen typegoedkeuring vereist was, maar die met inachtneming van de termijn(en) zijn geproduceerd;

— de motoren bevinden zich voor het verstrijken van de termijn(en) werkelijk binnen de Europese Gemeenschap;

non déjà installés sur des engins, seulement s'ils répondent aux exigences du présent arrêté

§ 6. L'autorité compétente en matière de réception autorise l'étiquetage et le marquage spécial des types ou des familles de moteurs qui satisfont aux valeurs limites figurant au tableau de l'annexe I^{re}, point 4.2.2.2. avant les délais énoncés au § 4, pour signaler que l'équipement concerné répond par anticipation aux valeurs limites requises.

§ 7. Les engins suivants sont exemptés des délais de mise en oeuvre des plafonds d'émission de la phase II pendant une période de trois ans après l'entrée en vigueur de ces plafonds. Pendant ces trois années, les plafonds de la phase I restent d'application :

— tronçonneuse portative : équipement portatif conçu pour couper du bois au moyen d'une chaîne coupante, devant être tenu à deux mains et d'une cylindrée supérieure à 45 cm³, conformément à la norme EN ISO 11681-1;

— machine équipée d'une poignée à son sommet (telle que perceuse et tronçonneuse portative destinée à l'entretien des arbres) : équipement portatif, équipé d'une poignée à son sommet, conçu pour percer des trous ou couper du bois au moyen d'une chaîne coupante (conformément à la norme ISO 11681-2);

— débroussailleuse portative à moteur à combustion interne : équipement portatif équipé d'une lame rotative en métal ou en plastique, destiné à couper des mauvaises herbes, des broussailles, de petits arbres et végétation similaire. Il doit être conçu conformément à la norme EN ISO 11806 pour fonctionner en positions multiples, par exemple horizontalement ou en position renversée, et être d'une cylindrée supérieure à 40 cm³

— taille-haie portatif : équipement portatif conçu pour tailler les haies et les buissons au moyen d'une ou de plusieurs lames coupantes animées d'un mouvement de va-et-vient, conformément à la norme EN 774

— scies circulaires portatives à moteur à combustion interne : équipement portatif conçu pour couper des matériaux durs tels que la pierre, l'asphalte, le béton ou l'acier au moyen d'une lame métallique rotative, d'une cylindrée supérieure à 50 cm³, conformément à la norme EN 1454

— moteurs non portatifs de classe SN:3, à axe horizontal : équipement des moteurs de classe SN:3 non portatifs ayant un axe horizontal et produisant une énergie égale ou inférieure à 2,5 kW, utilisés essentiellement à des fins industrielles déterminées, y compris des motoculteurs, des tondeuses à cylindres, des aérateurs à gazon et des générateurs.

CHAPITRE IX. — *Dérogation et autres procédures*

Art. 10. § 1^{er}. Les exigences de l'article 7, §§ 1^{er} et 2, 8, § 4, et 9, § 5 ne sont pas applicables :

- aux moteurs destinés aux forces armées,
- et aux moteurs exemptés conformément aux §§ 2 et 3.

§ 2. Un moteur de rechange est conforme aux valeurs limites que le moteur à remplacer devait respecter lors de sa mise sur le marché initiale.

La mention « MOTEUR DE RECHANGE » figure sur une étiquette apposée sur le moteur ou est insérée dans le manuel d'utilisation.

§ 3. A la demande du constructeur, l'autorité compétente en matière de réception peut dispenser les stocks de moteurs de fin de série ou ceux d'engins mobiles non routiers en ce qui concerne leurs moteurs de l'application de la ou des date(s) limite(s) de mise sur le marché énoncée(s) à l'article 9, § 4 sous réserve que :

— le constructeur introduise une demande auprès de l'autorité compétente en matière de réception qui a réceptionné le(s) type(s) ou la(les) famille(s) de moteurs correspondants avant la(les) date(s) limite(s);

— la demande du constructeur soit accompagnée de la liste, visée à l'article 5, § 3, des moteurs neufs qui ne sont pas mis sur le marché à la/aux date(s) limite(s); dans le cas de moteurs couverts pour la première fois par le présent arrêté, il doit introduire sa demande auprès de l'autorité compétente en matière de réception par type où les moteurs sont stockés;

— la demande précise les raisons techniques et/ou économiques sur lesquelles elle est fondée;

— les moteurs soient conformes à un type ou à une famille dont la réception par type n'est plus valable ou pour lequel ou laquelle la réception n'était pas nécessaire auparavant mais qui ont été produits dans le(s) délai(s) imparti(s);

— les moteurs aient été physiquement stockés sur le territoire de la Communauté européenne avant la/les date(s) limite(s);

— het maximum aantal nieuwe motoren van één of meer typen die in ons land in de handel worden gebracht op grond van deze vrijstelling, mag niet méér bedragen dan 10 % van de nieuwe motoren van alle betrokken typen die in het afgelopen jaar in ons land in de handel zijn gebracht;

— indien de aanvraag door de keuringsinstantie wordt aanvaard, deelt deze binnen één maand de gegevens van, en de redenen voor, de aan de fabrikant verleende ontheffingen aan de keuringsinstanties van de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap mede;

— de keuringsinstantie die ontheffingen krachtens dit artikel verleent, ziet erop toe dat de fabrikant alle desbetreffende verplichtingen naleeft;

— de keuringsinstantie geeft voor elke betrokken motor een certificaat van overeenstemming met een speciale vermelding af. In voorkomend geval mag gebruik worden gemaakt van een geconsolideerd document dat alle betrokken motoridentificatienummers bevat;

— de keuringsinstantie zendt de Commissie jaarlijks een lijst van de verleende ontheffingen met opgave van de redenen daarvoor.

Deze mogelijkheid is beperkt tot een periode van twaalf maanden, ingaande op de datum waarop de termijn(en) voor het in de handel brengen voor het eerst voor de motoren gold(en).

§ 4. Voor kleine motorfabrikanten wordt de toepassing van de voorschriften van artikel 9, § 4 en § 5, drie jaar uitgesteld.

§ 5. Voor kleine motorfamilies worden de voorschriften van artikel 9, § 4 en § 5, vervangen door de overeenkomstige voorschriften van fase I tot maximaal 25 000 stuks, mits de betrokken motorfamilies ieder een verschillende cilinderinhoud hebben.

HOOFDSTUK X. — *Maatregelen inzake de overeenstemming van de productie*

Art. 11. § 1. De keuringsinstantie die een typegoedkeuring verleent, neemt de nodige maatregelen om, indien nodig in samenwerking met de keuringsinstanties van de overige lidstaten van de Europese Gemeenschap, te controleren of met betrekking tot de voorschriften van punt 5 van bijlage I afdoende maatregelen zijn getroffen om ervoor te zorgen dat doeltreffende controle op de overeenstemming van de productie wordt uitgeoefend alvorens de typegoedkeuring wordt verleend.

§ 2. De keuringsinstantie die een typegoedkeuring heeft verleend, neemt de nodige maatregelen om, indien nodig in samenwerking met de keuringsinstanties van de overige lid-Staten van de Europese Gemeenschap, te controleren of de in § 1 bedoelde maatregelen met betrekking tot de voorschriften van punt 5 van bijlage I, nog steeds afdoende zijn en of elke geproduceerde motor die krachtens dit besluit van een EG-typegoedkeuringsnummer is voorzien nog steeds in overeenstemming is met de beschrijving die in het goedkeuringsformulier en de bijlagen is gegeven voor het goedgekeurde motortype of de goedgekeurde motorfamilie.

HOOFDSTUK XI. — *Gebrek aan overeenstemming met het goedgekeurde type of de goedgekeurde familie*

Art. 12. § 1. Er is gebrek aan overeenstemming met het goedgekeurde type of de goedgekeurde familie, indien er afwijkingen worden geconstateerd van de gegevens op het goedkeuringsformulier en/of in het informatiepakket en indien deze afwijkingen niet door de keuringsinstantie zijn toegestaan op grond van artikel 4, § 3.

§ 2. Indien de keuringsinstantie constateert dat motoren die van een certificaat van overeenstemming of een goedkeuringsmerk zijn voorzien niet in overeenstemming zijn met het door hem goedgekeurde type of de door hem goedgekeurde familie, neemt hij de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de in productie zijnde motoren opnieuw in overeenstemming worden gebracht met het goedgekeurde type of de goedgekeurde familie. De keuringsinstantie stelt de keuringsinstanties van de overige lid-Staten van de Europese Gemeenschap in kennis van de genoemde maatregelen die, zo nodig, kunnen gaan tot intrekking van de typegoedkeuring.

§ 3. Indien de keuringsinstantie aantoonbaar dat motoren die van een EG-goedkeuringsnummer zijn voorzien niet in overeenstemming zijn met het goedgekeurde type of met de goedgekeurde familie, kan hij de lidstaat van de Europese Gemeenschap die de typegoedkeuring heeft verleend verzoeken te controleren of de in productie zijnde motoren in overeenstemming zijn met het goedgekeurde type of de goedgekeurde familie. Deze controle moet binnen zes maanden na de datum van het verzoek worden uitgevoerd.

— le nombre des moteurs neufs d'un ou plusieurs types mis sur le marché dans notre pays en application de la présente dérogation ne dépasse pas 10 % des moteurs neufs de tous les types concernés qui ont été mis sur le marché dans notre pays au cours de l'année précédente;

— si la demande est acceptée par l'autorité compétente en matière de réception celle-ci indique dans un délai d'un mois aux autorités compétentes en matière de réception des autres Etats-membres de la Communauté européenne la teneur et les raisons des dérogations accordées au constructeur;

— l'autorité compétente en matière de réception qui accorde les dérogations en vertu du présent article est responsable du respect par le constructeur de toutes les obligations correspondantes;

— l'autorité compétente en matière de réception délivre pour chaque moteur concerné un certificat de conformité sur lequel apparaît une mention spéciale. Le cas échéant, un document plus complet, contenant tous les numéros d'identification des moteurs en question, peut être employé;

— l'autorité compétente en matière de réception communique chaque année à la Commission une liste des dérogations accordées en précisant les raisons.

Cette possibilité est limitée à une période de douze mois à compter de la date à laquelle les moteurs ont été soumis pour la première fois à la/aux date(s) limite(s) de mise sur le marché.

§ 4. Les exigences de l'article 9, §§ 4 et 5, sont reportées de trois ans pour les constructeurs de moteurs de petites séries

§ 5. Les exigences de l'article 9, §§ 4 et 5, sont remplacées par les exigences correspondantes de la phase I^e pour toute les familles de moteurs produits en petites séries jusqu'à 25.000 unités au maximum à condition que les différentes familles de moteurs concernées correspondent chacune à une cylindrées différentes.

CHAPITRE X. — *Mesures relatives à la conformité de la production*

Art. 11. § 1^{er}. L'autorité compétente en matière de réception qui procède à une réception par type s'emploie à vérifier, en ce qui concerne les exigences définies à l'annexe I^e, section 5, le cas échéant en coopération avec les autorités des autres Etats, membres de la Communauté européenne compétente en matière de réception, que les mesures nécessaires ont été prises pour garantir un contrôle effectif de la conformité de la production avant que la réception par type ne soit octroyée.

§ 2. L'autorité compétente qui a procédé à une réception par type s'emploie à vérifier, en ce qui concerne les exigences définies à l'annexe I, section 5, le cas échéant en coopération avec les autorités des autres Etats, membres de la Communauté européenne compétente en matière de réception, que les mesures visées au § 1^{er} sont toujours adéquates et que chaque moteur produit qui porte un numéro CE de réception par type en vertu des dispositions du présent arrêté demeure conforme à la description figurant sur le certificat de réception du type de moteur ou de la famille de moteurs réceptionné(e) et ses annexes.

CHAPITRE XI. — *Non conformité au type ou à la famille réceptionné(e)*

Art. 12. § 1^{er}. Il y a non-conformité avec le type ou la famille réceptionné(e) dès lors que l'on constate, par rapport aux renseignements fournis dans le certificat de réception par type et/ou dans le dossier de réception, des divergences qui n'ont pas été autorisées, en vertu de l'article 4, § 3, par l'autorité compétente ayant procédé à la réception par type.

§ 2. Si l'autorité compétente en matière de réception ayant procédé à une réception par type constate que des moteurs accompagnés d'un certificat de conformité ou portant une marque de réception ne sont pas conformes au type ou à la famille qu'il a réceptionné(e), elle prend les mesures nécessaires pour faire en sorte que les moteurs en cours de production redeviennent conformes au type ou à la famille réceptionné(e). L'autorité compétente en matière de réception notifie à ses homologues des autres Etats, membres de la Communauté européenne, les mesures prises qui peuvent, le cas échéant, aller jusqu'au retrait de la réception par type.

§ 3. Si l'autorité compétente en matière de réception établit que des moteurs portant un numéro de réception par type ne sont pas conformes au type ou à la famille réceptionné(e), elle peut demander à l'Etat, membre de la Communauté européenne qui a procédé à la réception par type de vérifier que les moteurs en cours de production sont conformes au type ou à la famille réceptionné(e). Cette vérification doit être effectuée dans les six mois suivant la date de la demande.

§ 4. De keuringsinstantie stelt de keuringsinstanties van de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap binnen één maand in kennis van de intrekking van een typegoedkeuring en van de redenen daarvoor.

§ 5. Indien de keuringsinstantie het haar door de keuringsinstantie(s) van de andere lid-Statens van de Europese Gemeenschap ter kennis gebrachte gebrek aan overeenstemming betwist, tracht zij het geschil met deze andere keuringsinstantie(s) op te lossen. De Europese Commissie wordt op de hoogte gehouden teneinde voorzover nodig het dienstige overleg te plegen om tot een oplossing te komen.

HOOFDSTUK XII. — Keuringsinstantie

Art. 13. § 1. De keuringsinstantie is het directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

§ 2. Een fabrikant kan in zijn aanvraag tot typegoedkeuring of tot wijziging of uitbreiding van een typegoedkeuring één of meerdere onafhankelijke en bekwame technische diensten voorstellen aan de keuringsinstantie ter uitvoering van de noodzakelijke proeven en inspecties. De fabrikant staat borg voor de vergoeding van de kosten van de technische dienst of diensten voor de genoemde proeven en inspecties.

De keuringsinstantie meldt een eventueel bezwaar inzake onafhankelijkheid en bekwaamheid uiterlijk binnen de twee maanden na ontvangst van één van beide aanvragen waarvan sprake in het vorige lid. Elk bezwaar is met redenen omkleed en beëindigt de aanvraag waarvan sprake in het vorige lid.

§ 3. Op verzoek van de fabrikant, kan de e keuringsinstantie op basis van een voorafgaandelijke schriftelijke borgstelling van de fabrikant voor de vergoeding van de kosten waarvan sprake in § 2, zelf overgaan tot de aanduiding van één of meerdere technische diensten in het kader van een nieuwe aanvraag tot typegoedkeuring of tot wijziging of uitbreiding van een typegoedkeuring. Elke aanduiding gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten van werken, leveringen en diensten en van haar uitvoeringsbesluiten en op basis van een bestek dat alleszins voldoende eisen inzake onafhankelijkheid en bekwaamheid vermeldt.

HOOFDSTUK XIII. — Wijzigingsbepalingen

Art. 14. § 1. Aan artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 2002 betreffende het geluidsvermogen van materieel voor gebruik buitenshuis worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1/ 8° wordt vervangen door :

« 8° de bevoegde autoriteit : het directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu; »;

2/ 9° wordt vervangen door :

« 9° de bevoegde diensten : de bevoegde autoriteit, het directoraat-generaal Kwaliteit en Veiligheid van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en de Administratie der douane en accijnzen van de FOD Financiën; ».

§ 2. Het artikel 10 van hetzelfde besluit wordt ingetrokken.

§ 3. In artikel 20 van hetzelfde besluit wordt achter het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen van de FOD Financiën zijn inzonderheid bevoegd voor het toezicht op de aanwezigheid van een verklaring van overeenstemming zoals vereist door dit besluit bij materieel voor gebruik buitenshuis dat ingevoerd wordt in de Europese Gemeenschap. »

HOOFDSTUK XIV. — Opheffings- en slotbepalingen

Art. 15. Het koninklijk besluit van 3 februari 1999 betreffende de bescherming van de atmosfeer tegen de uitstoot van gassen en deeltjes door niet voor de weg bestemde mobiele machines, gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 februari 2003, wordt opgeheven.

Art. 16. § 1. In uitvoering van artikel 19bis van de wet van 21 december 1998, wordt de integrale inhoud van de bijlagen van de basisrichtlijn en van de eerste en tweede wijzigingsrichtlijnen, waarvan de gecoördineerde lijst is opgenomen in de bijlage van dit besluit, medegedeeld aan het publiek via internet, hetzij op de website www.environment.fgov.be, hetzij op elke andere site waarnaar officieel verwezen wordt door de Minister bevoegd voor Leefmilieu.

De integrale inhoud van alle bijlagen hoort volledig bij dit besluit.

§ 4. L'autorité compétente en matière de réception informe les autorités des autres Etats, membres de la Communauté européenne, dans un délai d'un mois, du retrait d'une réception par type et des motifs justifiant cette mesure.

§ 5. Si l'autorité compétente en matière de réception qui a procédé à la réception conteste le défaut de conformité qui lui a été notifié par l'(les) autorité(s) compétente(s) qui a (ont) procédé à la réception de l'(des) autre(s) Etat(s), membre(s) de la Communauté européenne, elle s'efforce de régler le différend avec cette (ces) autre(s) autorité(s) compétente(s) qui a (ont) procédé à la réception. La Commission européenne est tenue au courant afin de procéder aux consultations appropriées en vue d'aboutir à une solution.

CHAPITRE XII. — Autorité compétente en matière de réception

Art. 13. § 1^{er}. L'autorité compétente en matière de réception est la direction générale Environnement du SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

§ 2. Un fabricant peut, dans sa demande de réception par type ou sa demande de modification ou d'extension d'une réception par type, proposer à l'autorité compétente en matière de réception un ou plusieurs services techniques indépendants et compétente en vue de procéder aux essais et inspections nécessaires. Le fabricant garantit l'indemnisation des coûts du ou des services techniques pour les essais et inspections précités.

L'autorité compétente en matière de réception notifie une éventuelle opposition en termes d'indépendance et de compétence au plus tard dans les deux mois qui suivent la réception de l'une des deux demandes dont question à l'alinéa précédent. Toute opposition doit être motivée et met fin à la demande dont question à l'alinéa précédent.

§ 3. A la demande du fabricant, l'autorité compétente en matière de réception peut, sur la base d'un cautionnement écrit préalable du fabricant en vue de l'indemnisation des coûts dont question au § 2, procéder elle-même à la désignation d'un ou plusieurs services techniques dans le cadre d'une nouvelle demande de réception par type ou d'une nouvelle demande de modification ou d'extension d'une réception par type. Chaque désignation intervient conformément aux dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services et à ses arrêtés d'exécution et sur la base d'un cahier des charges posant des exigences satisfaisantes en termes d'indépendance et de compétence.

CHAPITRE XIII. — Dispositions modificatives

Art. 14. § 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 6 mars 2002 relatif à la puissance sonore des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments sont apportées les modifications suivantes :

1/ 8° est remplacé par :

« 8° l'autorité compétente : la direction générale Environnement du SPF Santé publique, protection de la Chaîne alimentaire et Environnement; »

2/ 9° est remplacé par :

« 9° les services compétents : l'autorité compétente, la direction générale Qualité et Sécurité du SPF Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie et l'Administration des douanes et accises du SPF Finances; »

§ 2. L'article 10 du même arrêté est rapporté.

§ 3. Dans l'article 20 du même arrêté, l'alinéa suivant est inséré après le deuxième alinéa :

« En particulier, les fonctionnaires de l'Administration des douanes et accises du SPF Finances sont désignés pour contrôler le respect de la présence d'une déclaration de conformité, comme requise par cet arrêté, accompagnant les matériels utilisés à l'extérieur des bâtiments, importés dans la Communauté européenne. »

CHAPITRE XIV. — Dispositions abrogatoires et finales

Art. 15. L'arrêté royal du 3 février 1999 relatif à la protection de l'atmosphère contre les émanations de gaz et de particules des engins mobiles non routiers, modifié par l'arrêté royal du 20 février 2003, est abrogé.

Art. 16. § 1^{er}. En exécution de l'article 19bis de la loi du 21 décembre 1998, le contenu intégral des annexes de la directive de base et de la première et deuxième directive de modification, dont la liste coordonnée est reprise dans l'annexe de cet arrêté, sont communiqués au public par le biais d'Internet : soit sur le site www.environment.fgov.be, soit sur tout autre site référé officiellement par le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions.

Le contenu intégral de toutes les annexes appartient complètement à cet arrêté.

§ 2. Een kopie van alle bijlagen die bedoeld worden in § 1 kan worden bekomen bij de keuringsinstantie, hetzij op papier, hetzij op CD-ROM.

§ 3. De integrale inhoud van de bijlagen waarvan sprake in § 1 is consulteerbaar bij de keuringsinstantie.

§ 4. De vergoedingen die verschuldigd zijn voor het ontvangen van kopies worden vastgelegd in overeenstemming met het koninklijk besluit van 30 augustus 1996 tot vaststelling van het bedrag voor de vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument.

Art. 17. Inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 21 december 1998.

Art. 18. § 1. De ambtenaren die werden aangewezen via het koninklijk besluit van 16 november 2000 tot aanduiding van de ambtenaren van de Dienst voor het Leefmilieu die belast zijn met toezichtsoverdrachten, de ambtenaren van de algemene directie kwaliteit en veiligheid van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, de ambtenaren van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg belast met het toezicht van het Welzijn op het werk alsook de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen van de FOD Financiën zijn aangesteld voor het toezicht op de naleving en het vaststellen van de overtredingen op alle artikels van dit besluit.

§ 2. De directeur-generaal van het directoraat-generaal Leefmilieu of de door hem aangeduide ambtenaar coördineert, indien nodig, de controlemaatregelen in het kader van dit besluit en kan alle acties organiseren die zich opdringen in het kader van een doeltreffend, evenredig en afschrikkend toezicht. Het directoraat-generaal Leefmilieu doet inzonderheid controles bij invoerders en fabrikanten van motoren en machines.

Het directoraat-generaal Leefmilieu treft alle noodzakelijke maatregelen, inzonderheid het oprichten van een databank, met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit.

De algemene directie Kwaliteit en Veiligheid wordt inzonderheid aangeduid om toezicht te houden op de naleving van de bepalingen van dit besluit tijdens de controles die momenteel uitgevoerd worden op machines die op de Belgische markt worden gebracht.

De Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid Welzijn op het werk behoort, is bevoegd voor de controle van de veiligheid op de arbeidsplaats. Indien tijdens deze controles wordt vastgesteld dat producten niet conform zijn met de bepalingen van dit besluit worden de Minister of Staatssecretaris, tot wiens bevoegdheid de bescherming van het leefmilieu behoort, of zijn afgevaardigden, ervan op de hoogte gebracht teneinde de nodige acties te ondernemen die voorzien zijn in dit besluit.

De douanediens voeren minstens éénmaal per jaar, en dit gedurende 10 opeenvolgende jaren te beginnen vanaf 2005 een grootschalige actie uit om toezicht te houden op de naleving van de administratieve en documentaire bepalingen van dit besluit.

Art. 19. De termijn waarvan sprake in artikel 16, § 1, van de wet van 21 december 1998 wordt voor het toezicht op de bepalingen van dit besluit bepaald op 12 maanden.

Art. 20. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 21. Onze Minister bevoegd voor Financiën, Onze Minister bevoegd voor Economie, Onze Minister bevoegd voor Werk en Onze Minister bevoegd voor Leefmilieu zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

§ 2. Une copie de l'intégralité des annexes visées au § 1^{er} peut être obtenue, soit sur papier soit sur CD-ROM auprès de l'autorité compétente en matière de réception.

§ 3. Le contenu intégral des annexes visées au § 1^{er} peut également être consulté sur place auprès de l'autorité compétente en matière de réception.

§ 4. La détermination des rétributions dues pour réception des copies est fixée conformément à l'arrêté royal du 30 août 1996 fixant le montant des rétributions dues pour la réception d'une copie d'un document administratif.

Art. 17. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 21 décembre 1998.

Art. 18. § 1^{er}. Les fonctionnaires désignés dans l'arrêté royal du 16 novembre 2000 portant désignation des fonctionnaires du service des Affaires environnementales chargés de missions d'inspection, les fonctionnaires de la direction générale Qualité et Sécurité du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, les fonctionnaires du SPF Travail, Emploi et Concertation sociale, chargés du contrôle du bien-être au travail, ainsi que les fonctionnaires de l'Administration des douanes et accises du SPF Finances sont désignés pour contrôler le respect et constater les infractions à tous les articles du présent arrêté.

§ 2. Le directeur général de la direction générale Environnement ou le fonctionnaire délégué par lui coordonne les mesures de contrôle, le cas échéant, dans le cadre de cet arrêté et peut organiser toutes les actions qui s'imposent dans le cadre d'un contrôle efficace, proportionné et dissuasif. La direction générale Environnement exécute en particulier des contrôles auprès des importateurs et fabricants de moteurs et d'engins.

La direction générale Environnement prend toutes les mesures nécessaires, en particulier l'établissement d'une base de données, en vue du contrôle du respect des dispositions de cet arrêté.

La direction générale Qualité et Sécurité est en particulier désignée pour contrôler le respect des articles de cet arrêté pendant les contrôles effectués momentanément de machines mises sur le marché belge.

Le Ministre ou son Secrétaire d'Etat chargé de la sécurité du travail est compétent en ce qui concerne le contrôle de la sécurité sur le lieu de travail. Si, lors de ces contrôles, il apparaît que les produits ne sont pas conformes aux dispositions de cet arrêté, le Ministre ou son Secrétaire d'Etat chargé de la protection de l'environnement ou ses délégués en sont informés afin d'entreprendre les actions nécessaires prévues dans cet arrêté.

Les services douaniers exécutent au moins une fois par an, et ceci durant 10 ans successifs à partir de 2005 une action massive pour contrôler le respect des articles d'ordre administratif et documentaire de cet arrêté.

Art. 19. Le délai dont il est question à l'article 16, § 1^{er} de la loi du 21 décembre 1998 est fixé à 12 mois pour le contrôle des dispositions de cet arrêté.

Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 21. Notre Ministre des Finances, Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, Notre Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions et Notre Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

Bijlage : lijst van bijlagen van de basisrichtlijn
zoals gewijzigd door de eerste en tweede wijzigingsrichtlijnen, die gepubliceerd worden per uittreksel

Annexe : liste des annexes de la directive de base telle que modifiée
par la première et deuxième directives de modification, qui sont publiées par extrait

BIJLAGE I	Toepassingsgebied, definities en afkortingen, aanvraag van EG-typegoedkeuring, specificaties en tests en overeenstemming van de productie	ANNEXE I ^e	Champ d'application, définitions, symboles et abréviations, marquage des moteurs, prescriptions et essais, dispositions relatives au contrôle de la conformité de la production, paramètres définissant la famille de moteurs, choix du moteur représentatif
BIJLAGE II	Inlichtingenformulieren	ANNEXE II	Fiche de renseignements
aanhangsel 1	Essentiële eigenschappen van de (ouder)motor	appendice 1	Caractéristiques essentielles du moteur (représentatif)
aanhangsel 2	Essentiële eigenschappen van de motorfamilie	appendice 2	Caractéristiques essentielles de la famille de moteurs
aanhangsel 3	Essentiële eigenschappen van een motortype binnen de familie	appendice 3	Caractéristiques essentielles du type de moteur à l'intérieur de la famille
BIJLAGE III	Testprocedure voor motoren met compressieontsteking	ANNEXE III	Procédure d'essai pour les moteurs à allumage par compression
aanhangsel 1	Meting en bemonstering	appendice 1	Méthode de mesure et d'échantillonnage
aanhangsel 2	Kalibratie van de analyseapparatuur	appendice 2	Étalonnage des instruments d'analyse
aanhangsel 3	Gegevenevaluatie en berekeningen	appendice 3	Évaluation et calculs de données
BIJLAGE IV	Testprocedure - Motoren met elektrische ontsteking	ANNEXE IV	Procédure d'essai pour les moteurs à allumage commandé
aanhangsel 1	Meting en bemonstering	appendice 1	Méthode de mesure et d'échantillonnage
aanhangsel 2	Kalibratie van de analyseapparatuur	appendice 2	Étalonnage des instruments d'analyse
aanhangsel 3	Gegevenevaluatie en berekeningen	appendice 3	Évaluation et calculs de données
aanhangsel 4	verslechteringsfactoren	appendice 4	Facteur de détérioration
BIJLAGE V	Technische eigenschappen van de voorgeschreven referentiebrandstof voor de goedkeuringstest en de controle op de overeenstemming van de productie	ANNEXE V	Caractéristiques techniques du carburant de référence à utiliser pour les essais de réception et pour vérifier la conformité de la production
BIJLAGE VI	Analyse en bemonsteringssysteem	ANNEXE VI	Système d'analyse et échantillonnage
BIJLAGE VII	Goedkeuringsformulier	ANNEXE VII	Certificat de réception par type
aanhangsel 1	Testresultaten voor motoren met elektrische ontsteking	appendice 1	Résultats des essais pour les moteurs à allumage par compression
aanhangsel 2	Testresultaten voor motoren met compressieontsteking	appendice 2	Résultats des essais pour les moteurs à allumage commandé
aanhangsel 3	Apparatuur en hulpvoorzieningen die met het oog op de test ter bepaling van het motorvermogen moeten worden geïnstalleerd	appendice 3	Équipements et auxiliaires à installer pour l'essai de détermination de la puissance du moteur
BIJLAGE VIII	Nummeringssysteem voor het goedkeuringsformulier	ANNEXE VIII	Système de numérotation des certificats de réception
BIJLAGE IX	Lijst van afgegeven goedkeuringen voor een type motor/motor familie	ANNEXE IX	Liste des réception par type de moteurs/famille de moteurs délivrés
BIJLAGE X	Lijst van geproduceerde motoren	ANNEXE X	Liste des moteurs produits
BIJLAGE XI	Inlichtingenformulier van motoren waarvoor een typegoedkeuring is verleend	ANNEXE XI	Fiche technique des moteurs réceptionnés
BIJLAGE XII	Erkenning van alternatieve typegoedkeuringen	ANNEXE XII	Reconnaissance d'autres modes de réception par type

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 december 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 décembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK